

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

11 janvier 2007

PROJET DE LOI**modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les
pratiques du commerce et sur l'information
et la protection du consommateur****SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	11
4. Avis du Conseil d'État	13
5. Projet de loi	18
6. Annexe	22

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

11 januari 2007

WETSONTWERP**tot wijziging van de wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken en
de voorlichting en bescherming van
de consument****INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	11
4. Advies van de Raad van State	13
5. Wetsontwerp	18
6. Bijlage	22

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 janvier 2007.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 16 janvier 2007

De Regering heeft dit wetsontwerp op 11 januari 2007 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 16 januari 2007 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le présent avant-projet de loi prévoit l'exécution détaillée des dispositions du Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement Européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs. Ledit règlement vise à appliquer cette législation dans l'Espace Économique Européen en créant un réseau officiel d'assistance des instances nationales chargées de faire respecter les règles en question. Sans préjudice du caractère contraignant du Règlement précité le présent avant-projet réalise un certain nombre d'insertions et de modifications dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPCC) en vue de garantir la conformité de cette loi avec le Règlement. Ces adaptations créent ainsi les compétences d'enquête et d'application des règles que le Règlement requiert dans le chef de l'autorité chargée de faire observer la législation sur la protection des consommateurs, comme déterminé par le Règlement.

SAMENVATTING

Dit voorontwerp van wet voorziet in de nadere uitvoering van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming. Deze verordening beoogt de handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming binnen de Europese Economische Ruimte te verzekeren door het installeren van een officieel bijstandsnetwerk van nationale instanties die voor die handhaving verantwoordelijk zijn. Onverminderd het dwingend karakter van deze Verordening, verwezenlijkt dit voorontwerp een aantal inlassingen en wijzigingen in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (WHPC) teneinde de conformiteit met deze Verordening te garanderen. Deze aanpassingen creëren aldus de onderzoeks- en handhavingsbevoegdheden door de Verordening vereist in hoofde van de autoriteit die bevoegd is voor de wetgeving inzake consumentbescherming, zoals gedefinieerd in de Verordening.

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. — DISCUSSION GENERALE

Le projet de loi soumis à votre délibération tend à exécuter en détail les dispositions du Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement Européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

Ledit Règlement prévoit la création d'un réseau officiel, coordonné par la Commission Européenne, des autorités nationales chargées de l'application de la législation relative à la protection des consommateurs.

Il prévoit un système d'assistance entre ces instances en vue de garantir le respect de la législation précitée dans l'Espace Économique Européen. Cette assistance repose sur l'échange d'informations d'une part et d'autre part sur la mise en oeuvre de mesures d'application adéquates à la demande d'une autorité compétente d'un autre État membre.

Sans préjudice des règles définies dans le Règlement pour formuler pareille demande, cette forme d'assistance est obligatoire.

Une Autorité Compétente qui demande une enquête d'information peut demander à l'Autorité Compétente sollicitée l'autorisation de déléguer un fonctionnaire qui participera à l'enquête dans l'autre État membre. L'Autorité sollicitée pourra cependant refuser, pourvu que ce refus soit suffisamment motivé. En ce qui concerne la Belgique, ceci signifie que les droits de la défense prévaudront en tout temps sur cette forme d'échange.

Le Règlement prévoit également une procédure tendant à ce qu'une Autorité Compétente avise ses homologues des autres États membres d'infractions intracommunautaires supposées ou constatées au détriment de consommateurs dans un ou plusieurs autres États membres afin de leur permettre d'entreprendre une action.

En outre, le Règlement contient plusieurs exigences dans le chef des autorités susmentionnées, dites «autorités compétentes». Afin de pouvoir garantir une application réelle et efficace de la législation, ces autorités compétentes doivent disposer d'un certain nombre de pouvoirs, décrits dans le Règlement.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — ALGEMENE BESPREKING

Het wetsontwerp dat u ter beraadslaging wordt voorgelegd, strekt ertoe de bepalingen van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming nader uit te voeren.

Deze Verordening voorziet in een officieel, door de Europese Commissie gecoördineerd netwerk van nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming. Ze voorziet in een systeem van bijstand tussen deze instanties teneinde de handhaving van de bedoelde wetgeving te garanderen binnen de Europese Economische Ruimte. Deze bijstand steunt op het uitwisselen van informatie enerzijds en op het uitvoeren van adequate handavingsmaatregelen, op verzoek van een bevoegde instantie in een andere lidstaat anderzijds. Onverminderd de in de Verordening gedefinieerde voorschriften om een dergelijk verzoek te maken, is deze vorm van bijstand verplicht.

Een Bevoegde Autoriteit die om een informatie-onderzoek verzoekt, kan de aangezochte Bevoegde Autoriteit toestemming vragen om een ambtenaar te kunnen delegeren die aan het onderzoek in de andere lidstaat zal deelnemen. De aangezochte Autoriteit kan dit echter weigeren, mits de weigering afdoende gemotiveerd wordt. Met betrekking tot België wil dit zeggen dat de rechten van de verdediging ten allen tijde zullen prevaleren op deze vorm van uitwisseling.

De Verordening voorziet ook in een procedure die er toe strekt dat een Bevoegde Autoriteit haar homologen in andere lidstaten in kennis stelt van vermoede of vastgestelde intracommunautaire inbreuken jegens consumenten in (een) andere lidsta(a)t(en) teneinde hen in staat te stellen om actie te ondernemen.

Verder bevat deze Verordening een aantal vereisten in hoofde van de bovengenoemde instanties, aangeduid als «bevoegde autoriteiten». Teneinde een reële en doeltreffende handhaving te kunnen garanderen dienen de bevoegde autoriteiten te beschikken over een aantal bevoegdheden. De Verordening omschrijft deze bevoegdheden.

Sur base de l'article 94 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur la Direction Générale du Contrôle et de la Consommation est la seule instance en Belgique qui dispose d'une compétence horizontale pour intervenir contre les actes de commerce lésant ou susceptibles de léser les intérêts des consommateurs. Sur base de ladite loi la même DG est aussi la seule instance en Belgique qui dispose de pratiquement toutes les compétences d'enquête et d'intervention requises par le Règlement.

Dans cette optique la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation a été désignée par le ministre de la Consommation «bureau de liaison unique», conformément au Règlement.

Aucune autre instance de Belgique (ni au niveau fédéral ni au niveau communautaire) ne dispose des compétences requises en matière de surveillance de l'application de l'une des législations transposant les Directives et Règlement visés.

C'est pourquoi, sur base notamment de sa compétence horizontale sur le plan de la protection du consommateur, la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation a également été désignée par le ministre seule «autorité compétente», disposant des compétences que requiert le Règlement.

En ce qui concerne les Règlement et Directives pour lesquels une compétence spécifique mais plus limitée a été confiée à une autre instance, la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation prendra ses responsabilités d'autorité compétente par application de l'article 94 de la Loi du 14 juillet 1991, discuté plus en détail ci-dessous. Après concertation avec les autres autorités concernées celles-ci ont été désignées «autre autorité publique» au sens de l'article 4-2 du Règlement.

Les instances concernées sont:

- la Direction Générale Médicaments du Service Public Fédéral Santé Publique, Environnement et Sécurité de la Chaîne Alimentaire pour ce qui concerne la Directive 2001/83/CE du Parlement Européen et du Conseil du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain: articles 86 à 100 (JO L 311 du 28.11.2001, pg. 67). Modifiée en dernier lieu par la Directive 2004/27/CE (JO L 136 du 30.4.2004, pg. 34);
- la Direction Générale Transport Aérien du Service Public Fédéral Mobilité et Transports en ce qui concerne le Règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement Européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant

Op basis van artikel 94 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument is de Algemene Directie Controle en Bemiddeling de enige instantie in België die over een horizontale bevoegdheid beschikt om op te treden tegen handelsdaden waardoor de belangen van consumenten (kunnen) worden geschaad. Op basis van de genoemde wet van 14 juli 1991 is dezelfde directie eveneens de enige instantie in België die beschikt over nagenoeg alle door de Verordening vereiste onderzoeks- en interventiebevoegdheden.

In die optiek werd de Algemene Directie Controle en Bemiddeling door de minister van Consumentenzaken aangeduid als «enig verbindingsbureau», conform de Verordening.

Geen enkele andere instantie in België (noch federaal noch op gemeenschapsniveau) beschikt over de vereiste bevoegdheden inzake het toezicht op één van de wetgevingen, die een omzetting inhouden van de Richtlijnen en Verordening zoals bedoeld.

Mede op basis van haar horizontale bevoegdheid inzake consumentenbescherming werd daarom de Algemene Directie Controle en Bemiddeling door de minister voor Consumentenzaken eveneens aangeduid als enige «bevoegde autoriteit», beschikkend over de bevoegdheden die de Verordening vereist.

Voor de Verordening en Richtlijnen waarvoor een specifieke, maar beperktere, bevoegdheid rust bij een andere instantie, zal de Algemene Directie Controle en Bemiddeling haar verantwoordelijkheden als bevoegde autoriteit opnemen door toepassing van artikel 94 van de Wet van 14 juli 1991, dat hieronder verder wordt besproken. Na overleg met de betrokken andere autoriteiten werden deze aangeduid als «andere overheidsinstantie» in de zin van artikel 4, 2 van de Verordening.

De betrokken instanties zijn:

- het Directoraat-generaal Geneesmiddelen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Milieu en Veiligheid van de Voedselketen voor wat betreft de Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik: artikelen 86 tot 100 (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2004/27/EG (PB L 136 van 30.4.2004, blz. 34);
- het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Verkeer voor Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van

des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol (JO L 46 du 17.2.2004, pg. 1);

– l'Administration «Media» du ministère de la Communauté Flamande, le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel et la Division Services du Secrétaire Général du ministère de la Communauté Germanophone pour ce qui concerne les articles 10 à 21 inclus de la Directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle (JO L 298 du 17.10.1989, pg. 23). Modifiée en dernier lieu par la Directive 97/36/CE du Parlement Européen et du Conseil (JO L 202 du 30.7.1997, p. 60).

Etant donné la compétence de la Commission Économique Interministérielle (CEI) créée par l'arrêté royal du 26 août 1938, modifié par l'arrêté du Régent du 14 août 1947, en vue de coordonner l'exécution administrative et technique de certaines dispositions émanant d'instances internationales et ayant un impact économique, on a réuni la sous-commission «Problèmes Divers» de ladite CEI. Au cours de cette réunion les désignations précitées ont été discutées et acceptées par les représentants des instances concernées.

La décision du ministre a été transmise à la Commission Européenne, qui conformément au Règlement publiera les coordonnées des instances désignées au Journal Officiel de l'Union Européenne.

Concrètement ceci veut dire que les demandes de collaboration sur base du Règlement seront envoyées en première instance au «bureau de liaison unique», qui les dispatchera aux instances susdites, pour que celles-ci les traitent suivant leurs méthodes appropriées et les compétences à elles conférées par le droit national.

Si les compétences des instances concernées devaient s'avérer insuffisantes pour satisfaire aux obligations du Règlement, la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation apportera l'appui de ses compétences qu'elle puise dans la loi du 14 juillet 1991. Dans pareil cas elle agira en sa qualité d'autorité compétente au sens du Règlement, c'est-à-dire disposant de toutes les compétences requises.

gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten (PB L 46 van 17.2.2004, blz. 1);

– de Administratie Media van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, *le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel* en de *Abteilung Dienste des Generalsekretärs van Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft* voor de artikelen 10 t/m 21 van Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisieomroepactiviteiten (PB L 298 van 17.10.1989, blz. 23). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 202 van 30.7.1997, blz. 60).

Gelet op de bevoegdheid van de Interministeriële Economische Commissie, opgericht bij Koninklijk Besluit van 26 augustus 1938 en gewijzigd door het Besluit van de Regent van 14 augustus 1947 om de administratief-technische uitvoering van bepaalde voorschriften met economische inslag die uitgaan van internationale instanties te coördineren werd de subcommissie «Diverse Problemen» van de Interministeriële Economische Commissie bijeengeroepen. Tijdens deze zitting werden de bovenvermelde aanduidingen op 6 februari 2006 besproken en aanvaard door de vertegenwoordigers van de betrokken instanties.

De beslissing van de minister werd aan de Europese Commissie overgemaakt en deze laatste zal de coördinaten van de aangeduide instanties conform de Verordening publiceren in het Publicatieblad van de Europese Unie.

In concreto wil dit zeggen dat deze instanties, ingeval van een verzoek tot samenwerking op basis van de Verordening, het verzoek in eerste instantie zullen toebedeeld krijgen door het «enig verbindingsbureau», het zullen behandelen met hun geëigende methoden en door gebruik te maken van de bevoegdheden die hen door het nationale recht worden verstrekt.

Indien de bevoegdheden van de betrokken instanties ontoereikend zouden blijken om aan de verplichtingen van de Verordening te voldoen, kan de Algemene Directie Controle en Bemiddeling in de zaak hulp verlenen door de aanwending van de bevoegdheden die ze heeft en put uit de bovenvermelde wet van 14 juli 1991. In dat geval treedt ze op in haar hoedanigheid van bevoegde autoriteit in de zin van de Verordening, *i.e.* beschikkende over alle vereiste bevoegdheden.

Pour être en parfaite conformité avec la portée du Règlement il suffit d'adapter les compétences des fonctionnaires de la Direction Générale du Contrôle et de la Médiation aux exigences du Règlement.

Comme le Conseil d'État le remarque à juste titre dans son avis, le Règlement est directement applicable et ne doit donc pas être transposé en droit national. Les mécanismes de collaboration prévus par le Règlement jouent donc d'emblée.

En outre le Règlement enjoint aux États membres d'assurer la désignation des autorités compétentes, ce qui implique une mesure d'exécution administrative d'un texte législatif.

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est une loi complète regroupant les transpositions de l'ensemble des Directives et Règlement de l'Annexe au Règlement. C'est pourquoi les adaptations nécessaires pour l'implémentation de celui-ci ont trait à ladite loi.

Le Règlement ne concerne que la garantie des intérêts collectifs du consommateur. La loi du 14 juillet 1991 contient une disposition générale, à savoir l'article 94, qui interdit tout acte contraire aux intérêts de un ou plusieurs consommateurs. Cette disposition étend l'application de la loi du 14 juillet 1991 horizontalement aux autres législations protégeant les intérêts des consommateurs, comme le prouve surabondamment une jurisprudence constante, encore confirmée récemment par la Cour de Cassation dans son arrêt du 31 janvier 2002: «La violation d'une disposition légale impérative peut constituer un acte portant atteinte aux intérêts des autres commerçants ou des autres consommateurs» (art. 93 et 94 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur) (Cass. 1ère Ch. AR C.01.0201.N).

Autres illustrations de ce principe général disant que la violation d'une norme légale constitue une infraction à l'article 94 LPCC:

-Président Trib. Comm. Bruxelles 16 juin 2003:

«La clause d'une assurance hospitalisation qui prévoit la nullité du contrat en cas de surassurance, l'assureur pouvant garder les primes à titre de dommages et intérêts, sans préciser que l'assureur ne peut garder les primes que s'il est de bonne foi, est contraire à l'article 43 de la loi du 25 juin 1992 sur l'assurance terrestre et par conséquent à l'article 94 de la loi du 14 juillet 1991».

Om volledige overeenstemming te bekomen met de draagwijdte van de Verordening dienen de bevoegdheden van de ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling enkel aangepast te worden aan de vormvereisten van de Verordening.

Zoals de Raad van State in zijn advies terecht opmerkt, is de Verordening rechtstreeks toepasbaar en dient dus niet omgezet te worden in nationaal recht. De mechanismen van samenwerking waarin de Verordening voorziet hebben dus een onmiddellijke uitwerking.

De Verordening draagt bovendien de lidstaten op de aanduidingen van bevoegde autoriteiten te verzekeren, wat een administratieve uitvoeringsmaatregel van een wetgevende tekst inhoudt.

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument is een allesomvattende wet die de omzettingen van alle Richtlijnen en Verordening van de annex van de Verordening groepeerde of er door zijn artikel 94 op van toepassing is. De noodzakelijke aanpassingen tot implementatie van de Verordening hebben daarom betrekking op deze wet.

De Verordening heeft enkel betrekking op het waarborgen van de collectieve belangen van de consument. De wet van 14 juli 1991 bevat een *catch-all*-bepaling, met name artikel 94, die alle handelingen strijdig met de belangen van een of meer consumenten verbiedt. Deze bepaling breidt de toepassing van de wet van 14 juli 1991 horizontaal uit naar andere wetgeving die de belangen van consumenten beschermt zoals ten overvloede wordt bewezen door een constante rechtspraak die vrij recent nogmaals werd bevestigd door het Hof van Cassatie in zijn arrest van 31 januari 2002: «De miskenning van een dwingende wetsbepaling kan een daad zijn waardoor schade wordt toegebracht aan de belangen van andere verkopers of van consumenten» (art. 93 en 94 van de wet van 14 juli 1991) (Cass. 1°K., AR C.01.0201.N).

Verdere illustratie van dit algemeen principe dat de schending van een wettelijke norm een inbreuk uitmaakt op dit artikel 94 zijn:

-Voorz. Kh. Brussel, 16 juni 2003:

«De clausule in een hospitalisatieverzekering die voorziet in de nietigheid van het contract in geval van oververzekering waarbij de verzekeraar de premies mag houden ten titel van schadevergoeding, zonder te preciseren dat de verzekeraar de premies enkel mag houden als hij te goeder trouw is, is strijdig met artikel 43 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekering en bijgevolg met artikel 94 Wet van 14 juli 1991.»

-Président Trib. Comm. Bruxelles 16 juin 2003:

«La question figurant dans un questionnaire médical à laquelle il faut répondre pour pouvoir conclure une assurance hospitalisation mais à propos de laquelle l'assureur ne peut pas expliquer pourquoi elle lui permet d'évaluer le risque, est abusive et non pertinente. Elle est dès lors contraire à l'article 4, 2° et 3° de la loi sur la protection de la vie privée et donc aussi à l'article 94 de la loi du 14 juillet 1991.»

-Gand 3 janvier 2002:

«L'agence de courtage matrimonial qui avant l'expiration du délai de réflexion prévu à l'article 7, §1^{er} de la loi sur l'exploitation des agences de courtage matrimonial fait signer au client des formulaires de virement ou accepte un paiement au comptant ou la remise d'un chèque, commet une infraction la loi susdite ainsi qu'à l'article 94 de la loi du 14 juillet 1991.»

Le recours à cette disposition générale est dès lors l'instrument le plus adéquat pour garantir le respect du Règlement. En effet les autorités compétentes désignées doivent le cas échéant pouvoir exécuter certaines compétences énumérées dans le Règlement. Il s'agit notamment de la réalisation d'inspections, de l'exigence d'informations et de documents relevant, de la rédaction d'un avertissement et de la publication éventuelle de l'engagement pris à cette occasion ainsi que de l'intentement d'une action en cessation.

II. — DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Cet article précise qu'il s'agit d'une loi au sens de l'article 78 de la Constitution et renvoie au Règlement auquel se rapporte le présent projet de loi.

Art. 2

Cet article ajoute à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur un article 94^{quater} interdisant les infractions intracommunautaires, que le Règlement définit comme «tout acte ou toute omission contraire aux lois protégeant les intérêts des consommateurs (...), qui porte ou est susceptible de porter atteinte aux intérêts collectifs des consommateurs résidant dans un ou plusieurs États membres autres que celui où l'acte ou l'omission en question a son origine

-Voorz. Kh. Brussel, 16 juni 2003:

«De vraag in een medische vragenlijst die moet worden beantwoord om een hospitalisatieverzekering te kunnen afsluiten maar waarvan de verzekeraar niet kan uitleggen waarom het antwoord hem toelaat het risico te evalueren, is overmatig en niet ter zake dienend. Zij is bijgevolg strijdig met artikel 4, 2° en 3° van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bijgevolg met artikel 94 van de wet van 14 juli 1991.»

-Gent 3 januari 2002:

«Een huwelijksbureau dat vóór het verstrijken van de bedenktijd voorzien in artikel 7, § 1 van de wet op de exploitatie van huwelijksbureaus, de klant overschrijvingsformulieren laat ondertekenen of contante betaling of afgifte van een cheque aanvaardt, begaat een inbreuk op de genoemde wet en op art. 94 van de wet van 14 juli 1991.»

De hantering van deze *catch-all*-bepaling is dan ook het meest adequate instrument om de naleving van de vereisten van de Verordening te garanderen. De aangeduide bevoegde autoriteiten moeten immers in voorkomend geval in staat zijn bepaalde bevoegdheden, in de Verordening opgesomd uit te oefenen. Het betreft met name het uitvoeren van inspecties, het eisen van relevante informatie en documenten, het opstellen van een waarschuwing en de eventuele publicatie van het engagement naar aanleiding daarvan alsook het instellen van een vordering tot staking.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt dat dit een wet is in de zin van Artikel 78 van de Grondwet en verwijst naar de Verordening waar dit wetsontwerp betrekking op heeft.

Art. 2

Dit artikel voegt een artikel 94^{quater} toe aan de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument houdende een verbod op intracommunautaire inbreuken, gedefinieerd in de Verordening als «elke handeling of omissie die in strijd is met de wetgeving ter bescherming van de belangen van consumenten (...) die woonachtig zijn in een andere lidstaat of in andere lidstaten dan de lidstaat waar de handeling of omissie haar oorsprong vond of plaatshad, waar de verantwoor-

ou a eu lieu, ou sur le territoire duquel le vendeur ou le fournisseur responsable est établi, ou dans lequel se trouvent des preuves ou des actifs en rapport avec l'acte ou l'omission».

Art. 3

Le premier alinéa de cet article tend à permettre au Directeur général de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, d'intenter une action en cessation telle que la définit l'article 95 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Ce pour qu'il y ait concordance avec les compétences exigées par le Règlement dans le chef des autorités compétentes, en particulier l'article 4, § 6, f), stipulant que l'autorité compétente a au moins le droit d'exiger la cessation ou l'interdiction de toute infraction intracommunautaire.

Le deuxième alinéa de cet article tend à permettre au ministre auquel ressortit l'affaire concernée d'intenter également une action en cessation. Ce parce que la tâche d'autorité compétente de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie dans le cadre du Règlement ne se limite pas nécessairement aux affaires de la compétence du ministre, alors que la possibilité d'intenter une action en cessation dans le cadre de la version actuelle de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est limitée à cette dernière.

Art. 4

Les premier et deuxième paragraphes de cet article tendent à mettre les conditions d'établissement d'un procès-verbal d'avertissement ainsi que les mentions y imposées, telles que définies à l'article 101 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, et qui ont trait à l'action en cessation, en concordance avec l'article 3, alinéa 2 du présent projet.

delijke verkoper of dienstverlener gevestigd is, of waar bewijsmateriaal of vermogensbestanddelen met betrekking tot de handeling of omissie gevonden kunnen worden.»

Art. 3

Het eerste lid van dit artikel strekt ertoe de mogelijkheid te scheppen voor de Directeur-generaal van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie om een vordering tot staking in te stellen zoals ze gedefinieerd is in artikel 95 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Dit om overeenstemming te bekomen met de door de Verordening vereiste bevoegdheden in hoofde van de bevoegde autoriteiten, in het bijzonder artikel 4, lid 6, f), die stipuleert dat de bevoegde autoriteit minstens het recht heeft de beëindiging of het verbod van elke intracommunautaire inbreuk te eisen.

Het tweede lid van dit artikel strekt er toe het mogelijk te maken dat de Minister die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd is eveneens een vordering tot staking kan instellen. Dit omwille van het feit dat de taak als bevoegde autoriteit van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie in het kader van de Verordening zich niet noodzakelijk beperkt tot aangelegenheden waarvoor de Minister voor Economische Zaken bevoegd is, terwijl de mogelijkheid om een vordering tot staking in te stellen in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument in de huidige omschrijving wel tot deze laatste beperkt is.

Art. 4

Het eerste en tweede lid van dit artikel strekken ertoe de voorwaarden tot het opstellen van een proces-verbaal van waarschuwing alsook de dwingend bepaalde vermeldingen daarin, zoals gedefinieerd in artikel 101 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, die handelen over de vordering tot staking in overeenstemming met artikel 3, tweede lid van dit ontwerp aan te passen.

Le troisième paragraphe crée la possibilité de rendre public l'engagement du contrevenant de donner une suite favorable au procès-verbal d'avertissement. Ce afin de créer la compétence requise pour l'autorité compétente par l'article 4, § 6, e), du Règlement.

La ministre de la Protection de la Consommation,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de l'Économie,

Marc VERWILGHEN

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Het derde lid creëert de mogelijkheid om de toezegging van een overtreder om een positief gevolg te geven aan het proces-verbaal van waarschuwing waar passend openbaar te maken. Dit teneinde de voor de bevoegde autoriteit vereiste bevoegdheid te creëren, bepaald door artikel 4, lid 6, e) van de Verordening.

De minister van Consumentenzaken,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur**CHAPITRE PREMIER****Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose le Règlement (CE) N° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

CHAPITRE II**Modifications de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur****Art. 2**

Un article 94^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur:

«Art. 94^{ter}. — Est interdit tout acte ou omission qui constitue une infraction intracommunautaire visée dans le Règlement (EC) N°2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.».

Art. 3

À l'article 98, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2., les mots «ou du Directeur général de la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie» sont insérés entre les mots «ministre» et «sauf»;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument**HOOFDSTUK I****Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij zet de Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming om.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument****Art. 2**

In de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, wordt een artikel 94^{ter} ingevoegd, luidende:

«Art. 94^{ter}. — Verboden is elke handeling of omissie die een intracommunautaire inbreuk inhoudt bedoeld in de Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.».

Art. 3

In artikel 98 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, 2., worden de woorden «of de Directeur-generaal van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie» ingevoegd tussen de woorden «minister» en «,ten-zij»;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«L'action fondée sur l'article 95, pour des actes visés à l'article 94^{ter}, peut également être formée par le ministre qui est compétent pour la matière concernée.».

Art. 4

À l'article 101, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «à l'initiative du ministre, celui-ci ou l'agent qu'il» sont remplacés par les mots «conformément à l'article 98, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2., l'agent que le ministre ou le ministre compétent pour la matière concernée»;

2° à l'alinéa 3, c), les mots «le ministre intentera une action en cessation» sont remplacés par les mots «une action en cessation sera formée conformément à l'article 98, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2.»;

3° l'alinéa 3 est complété comme suit:

«d) que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être rendu public.».

CHAPITRE III

Entrée en vigueur

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

2° § 2 wordt aangevuld als volgt:

«Voor de daden die bedoeld worden in artikel 94^{ter} kan de vordering, gegrond op artikel 95, eveneens worden ingesteld door de minister die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd is.».

Art. 4

In artikel 101 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden «op initiatief van de minister, kan deze of de door hem» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 98, § 1, eerste lid, 2., kan de door de minister of de minister bevoegd voor de betrokken aangelegenheid»;

2° in het derde lid, c), worden de woorden «de minister een vordering tot staking zal instellen» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 98, § 1, eerste lid, 2., een vordering tot staking zal ingesteld worden»;

3° het derde lid wordt aangevuld als volgt:

«d) dat de toezegging van de overtreder dat de inbreuk zal worden beëindigd, openbaar kan worden gemaakt.».

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N°. 40.439/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la Consommation, le 10 mai 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur», a donné le 1^{er} juin 2006 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend modifier la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin de mettre en oeuvre certaines dispositions du règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

À cet effet, il est inséré dans la loi du 14 juillet 1991 un article 94^{ter}, nouveau, ⁽¹⁾ qui comprend une disposition d'interdiction de principe concernant tout acte ou toute omission qui constitue une infraction intracommunautaire visée dans le règlement CE susmentionné (article 2 du projet).

Le projet modifie par ailleurs quelques autres articles de la loi du 14 juillet 1991 afin de donner un certain nombre de compétences d'enquête et d'application des règles aux autorités nationales chargées de contrôler le respect de la législation sur la protection du consommateur conformément au règlement CE concerné (articles 3 et 4 du projet).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Le texte en projet est conçu comme une «transposition» du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 (voir l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet). Un tel règlement est toutefois, par nature, directement applicable dans chaque État membre et, en principe, aucune mesure nationale n'est requise pour qu'il soit obligatoire dans l'ordre juridique interne. Il convient néanmoins d'adapter éventuellement la législation interne sur le plan formel aux dispositions du règlement ou, si celui-ci le prescrit, de désigner dans la législation interne l'autorité nationale qui est

⁽¹⁾ Il convient de tenir compte de ce que l'avant-projet de loi «modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique» sur lequel le Conseil d'État, section de législation, rend ce jour l'avis 40.436/1 entend également insérer un article 94^{ter} dans la loi du 14 juillet 1991.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 40.439/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 mei 2006 door de Minister van Consumentenzaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de Handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de Consument», heeft op 1 juni 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, te wijzigen, teneinde nadere uitvoering te geven aan sommige bepalingen van verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.

Daartoe wordt in de wet van 14 juli 1991 een nieuw artikel 94^{ter} ⁽¹⁾ ingevoegd, dat een principiële verbodsbepaling bevat met betrekking tot elke handeling of omissie die een intracommunautaire inbreuk inhoudt, bedoeld in de voornoemde EG-verordening (artikel 2 van het ontwerp).

Daarnaast worden sommige andere artikelen van de wet van 14 juli 1991 gewijzigd teneinde in een aantal onderzoeks- en handhavingsbevoegdheden te voorzien, waarover de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor de controle van de naleving van de wetgeving inzake consumentenbescherming overeenkomstig de betrokken EG-verordening moeten kunnen beschikken (artikelen 3 en 4 van het ontwerp).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De ontworpen regeling is geconcipeerd als een «omzetting» van verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 (zie artikel 1, tweede lid, van het ontwerp). Het is evenwel inherent aan dergelijke verordeningen dat zij rechtstreeks toepasselijk zijn in elke lidstaat en dat - in beginsel - geen nationale maatregelen zijn vereist opdat de verordening verbindend zou zijn in de interne rechtsorde. Wel is het zo dat de interne regeling gebeurlijk formeel dient te worden aangepast aan het bepaalde in de verordening of dat, indien de verordening dat

⁽¹⁾ Er dient mee rekening te worden gehouden dat ook het voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer», waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden het advies 40.436/1 uitbrengt, beoogt een artikel 94^{ter} in te voegen in de wet van 14 juli 1991.

chargée de l'exécution d'une mission qu'il définit ou de prévoir dans la législation interne les sanctions à appliquer en cas de non-respect du règlement.

Le règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 laisse aux États membres le soin de mettre en oeuvre certaines de ses dispositions, ce à quoi entend répondre le projet de loi soumis pour avis. Ce dernier constitue dès lors moins une «transposition» du règlement concerné dans l'ordre juridique interne que sa mise en oeuvre, de sorte qu'il serait juridiquement plus correct d'utiliser également cette dernière terminologie à l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet plutôt que d'y faire état d'une «transposition» du règlement concerné.

2. Les infractions intracommunautaires, visées dans le règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004, sont des infractions à la législation nationale qui constitue la transposition essentielle des directives CE mentionnées dans l'annexe 1 du règlement susvisé. Il convient de relever que toutes ces directives n'ont pas été transposées en droit belge par une modification de la loi du 14 juillet 1991, mais que au contraire - cette transposition est intervenue par la voie de modifications d'autres lois ⁽²⁾, ainsi que de décrets ⁽³⁾. Néanmoins, les auteurs du projet semblent considérer qu'il suffit d'inscrire une disposition de principe dans la loi du 14 juillet 1991 - l'article 94^{ter} en projet - pour viser toutes les infractions intracommunautaires réglées en droit interne, y compris celles qui le sont dans d'autres lois ou décrets.

Il est douteux que ce raisonnement puisse être suivi et que l'article 94^{ter}, en projet, de la loi du 14 juillet 1991 puisse se voir attribuer une espèce d'«effet horizontal» rendant superflue l'adaptation d'autres lois conformément aux dispositions en projet. En effet, la question est de savoir s'il n'y a pas lieu d'inscrire dans ces lois une interdiction pareille à celle de l'article 94^{ter} en projet de la loi du 14 juillet 1991 ou d'y faire référence à la défini-

voorschrijft, in de interne regelgeving de nationale overheid moet worden aangewezen die wordt belast met de uitvoering van een in de verordening omschreven opdracht of in de interne regelgeving in een sanctionering van de niet-naleving van de verordening moet worden voorzien.

In verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 wordt de nadere uitvoering van een aantal bepalingen ervan aan de lidstaten overgelaten, waaraan het om advies voorgelegde ontwerp van wet beoogt tegemoet te komen. Veeleer dan een «omzetting» uit te maken van de betrokken verordening in de interne rechtsorde, betreft het derhalve de «nadere uitvoering» ervan, zodat het juridisch correcter zou zijn om in artikel 1, tweede lid, van het ontwerp, ook deze laatste terminologie te gebruiken dan erin melding te maken van een «omzetting» van de betrokken verordening.

2. De intracommunautaire inbreuken, bedoeld in verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004, zijn inbreuken op nationale regelgeving die in hoofdzaak de omzetting vormt van de EG-richtlijnen die worden vermeld in bijlage 1 van de voornoemde verordening. Opgemerkt dient te worden dat niet al die richtlijnen in het Belgische recht zijn omgezet door middel van een wijziging van de wet van 14 juli 1991, maar dat - integendeel - die omzetting is gebeurd door middel van een wijziging van andere wetten ⁽²⁾ en zelfs decreten ⁽³⁾. Niettemin gaan de stellers van het ontwerp er blijkbaar van uit dat het volstaat om een beginselmatische bepaling in de wet van 14 juli 1991 in te schrijven - het ontworpen artikel 94^{ter} -, opdat ermee alle intracommunautaire inbreuken geregeld in het interne recht, inclusief die welke het voorwerp uitmaken van een regeling in andere wetten of decreten, zouden zijn beoogd.

Het valt te betwijfelen of die redenering kan worden bijgetreden en of het ontworpen artikel 94^{ter} van de wet van 14 juli 1991 inderdaad een soort van «horizontale werking» kan worden toebedeeld die het overbodig maakt dat andere wetten moeten worden aangepast in de zin van de ontworpen regeling. Vraag is inderdaad of in die wetten niet ofwel een verbodsbepaling moet worden ingeschreven in de zin van het ontworpen artikel

⁽²⁾ Ainsi, la directive 87/102/CEE du Conseil du 22 décembre 1986 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de crédit à la consommation, par exemple, a été transposée par une modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur a été transposée par la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

⁽³⁾ Ainsi, les articles 10 à 21 de la directive 89/552/CEE du Conseil, du 3 octobre 1989, visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle ont été transposés dans les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, en ce qui concerne la Communauté flamande, et par le décret du 4 janvier 1999 modifiant le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel et assurant la transposition de la directive 97/36/CE du 30 juin 1997 et de la directive 95/47/CE du 24 octobre 1995, en ce qui concerne la Communauté française.

⁽²⁾ Zo werd bijvoorbeeld richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet, omgezet door middel van een wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, en werd richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt, omgezet bij de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

⁽³⁾ Zo werden de artikelen 10 tot 21 van richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisieomroepactiviteiten, omgezet in de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, en door «le décret du 4 janvier 1999 modifiant le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel et assurant la transposition de la directive 97/36/CE du 30 juin 1997 et de la directive 95/47/CE du 24 octobre 1995», wat de Franstalige Gemeenschap betreft.

tion de l'article 94^{ter} en projet et d'y apporter éventuellement encore d'autres modifications qui seraient nécessaires à la mise en oeuvre du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 susmentionné ⁽⁴⁾.

3. Dans le prolongement de ce qui a été relevé au point 2, le principe de l'autonomie des communautés et des régions ne doit pas être oublié. Ce principe s'oppose à ce que l'autorité fédérale prévienne unilatéralement quelles autorités, relevant des autres entités fédérées, doivent être associées à la mise en oeuvre de dispositions du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004.

4. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, qu'une part importante des mesures requises en vue de la mise en oeuvre du règlement susmentionné, sont prises non par les dispositions en projet, mais bien par la voie administrative. Tel est notamment le cas pour la désignation du bureau belge de liaison et des autorités compétentes, compte tenu de la législation applicable.

Toutefois, la mise en oeuvre de certains éléments du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 est assortie d'effets juridiques à ce point importants ⁽⁵⁾ que la voie administrative ne convient guère et que - au contraire - il appartient plutôt au législateur de prévoir à cet égard un certain nombre de règles, fussent-elles minimales. Tel est par exemple le cas du rôle qui a été réservé au bureau de liaison en tant qu'autorité requérante ou requise et de la coopération avec les autorités des autres États membres qui y est liée ⁽⁶⁾, de la possibilité d'autoriser qu'un fonctionnaire de l'autorité requérante se joigne aux fonctionnaires de l'autorité requise durant l'enquête ⁽⁷⁾, de la possibilité d'utiliser notamment des informations et des documents obtenus auprès de l'autorité compétente d'un autre État membre comme moyens de preuve au même titre que des documents analogues obtenus dans son propre pays ⁽⁸⁾ et, plus généralement, de la règle énoncée à l'article 13, paragraphe 4, du règlement.

5. Il résulte de ce qui précède que le Conseil d'État, section de législation, se pose, à double titre, de sérieuses questions quant à l'économie restreinte des dispositions en projet. En effet, d'une part il est douteux qu'une modification de la seule loi du 14 juillet 1991 puisse être tenue pour suffisante pour interdire toutes les infractions intracommunautaires, y compris

94^{ter} van de wet van 14 juli 1991, ofwel in die wetten moet worden verwezen naar de omschrijving van het ontworpen artikel 94^{ter}, en erin zo nodig andere wijzigingen dienen te worden aangebracht die nodig zijn ter uitvoering van de meermaals genoemde verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 ⁽⁴⁾.

3. In aansluiting op wat is opgemerkt onder 2, mag het principe van de autonomie van de gemeenschappen en de gewesten niet uit het oog worden verloren. Dat principe staat eraan in de weg dat de federale overheid eenzijdig zou bepalen welke instanties, afhankelijk van de andere deeleniteiten, bij de nadere uitvoering van bepalingen van de verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 moeten worden betrokken.

4. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten valt af te leiden dat een groot gedeelte van de maatregelen, vereist ter uitvoering van de meermaals genoemde verordening, niet door middel van de ontworpen regeling, maar wel al langs administratieve weg zijn genomen. Dat is, onder meer, het geval voor de aanwijzing van het Belgisch verbindingsbureau en van de bevoegde autoriteiten, rekening houdende met de toepasselijke wetgeving.

Aan de uitvoering van bepaalde onderdelen van de verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 zijn nochtans zodanig zwaarwichtige rechtsgevolgen verbonden ⁽⁵⁾, dat een regeling langs administratieve weg daarmee niet goed verenigbaar is en dat het - integendeel - veeleer aan de wetgever toekomt om ter zake in een aantal, zij het minimale regels te voorzien. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de rol die voor het verbindingsbureau is weggelegd als verzoekende, dan wel als aangezochte instantie en de samenwerking met de instanties van de andere lidstaten die daarmee samenhangt ⁽⁶⁾, voor de mogelijkheid om toe te staan dat een ambtenaar van de verzoekende instantie zich bij de ambtenaren van de aangezochte instantie voegt tijdens het onderzoek ⁽⁷⁾, voor de mogelijkheid om onder meer informatie en documenten, verkregen van de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat, te gebruiken als bewijsmateriaal op dezelfde basis als vergelijkbare documenten die in eigen land zijn verkregen ⁽⁸⁾ en, meer algemeen, voor het bepaalde in artikel 13, lid 4, van de verordening.

5. Uit wat voorafgaat volgt dat de Raad van State, afdeling wetgeving, vanuit een tweevoudig oogpunt ernstige vragen heeft met betrekking tot het beperkte opzet van de ontworpen regeling. Enerzijds valt immers te betwijfelen of een wijziging van uitsluitend de wet van 14 juli 1991 als voldoende kan worden beschouwd om ermee alle intracommunautaire inbreuken te

⁽⁴⁾ À supposer même que l'article 94^{ter} en projet puisse se voir attribuer un «effet horizontal», il serait souhaitable pour la sécurité juridique que ces autres lois fassent formellement référence à l'article 94^{ter} en projet de la loi du 14 juillet 1991, indépendamment encore des adaptations techniques qui devraient être apportées dans ces lois à la lumière de la mise en oeuvre du règlement concerné.

⁽⁵⁾ Voir par exemple la règle énoncée à l'article 4 du règlement, en ce qui concerne la désignation de l'autorité compétente.

⁽⁶⁾ Article 8, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004.

⁽⁷⁾ Article 6, paragraphe 3, du même règlement.

⁽⁸⁾ Article 13, paragraphe 2, du même règlement.

⁽⁴⁾ Zelfs aangenomen dat het ontworpen artikel 94^{ter} een «horizontale werking» kan worden toebedeeld, ware het voor de rechtszekerheid wenselijk dat in die andere wetten formeel zou worden gerefereerd aan het ontworpen artikel 94^{ter} van de wet van 14 juli 1991, afgezien nog van de technische aanpassingen die in die wetten zouden moeten worden aangebracht in het licht van de nadere uitvoering van de betrokken verordening.

⁽⁵⁾ Zie bijvoorbeeld het bepaalde in artikel 4 van de verordening, wat de aanwijzing van de bevoegde autoriteit betreft.

⁽⁶⁾ Artikel 8, lid 6, van de verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004.

⁽⁷⁾ Artikel 6, lid 3, van dezelfde verordening.

⁽⁸⁾ Artikel 13, lid 2, van dezelfde verordening.

celles visées par d'autres législations, et d'autre part le texte en projet est trop peu élaboré, compte tenu de ce que certains aspects essentiels de la mise en oeuvre du règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 n'y figurent pas.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

La division d'un texte normatif ne se justifie que si la diversité des matières qui y sont réglées ou la quantité d'articles le commande ou si le texte y gagne en clarté ou en accessibilité. La division en chapitres du projet de loi soumis pour avis ne répond pas à ces critères et devrait dès lors être omise.

Article 1^{er}

En ce qui concerne la rédaction de l'article 1^{er}, alinéa 2, du projet, il est renvoyé aux observations générales formulées au point 1.

Article 3

1. On rédigera la phrase liminaire de l'article 3 du projet comme suit:

«À l'article 98 de la même loi, modifié par les lois du 14 juillet 1994 et du 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:».

2. Dès lors que l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 concerne l'action fondée sur l'article 95 de cette loi et qu'il s'agit à l'article 98, § 2, de la demande fondée sur l'article 97, il peut être suggéré d'intégrer la disposition en projet énoncée à l'article 3, 2^o, du projet dans l'article 98, § 1^{er}, de la loi plutôt que de compléter l'article 98, § 2, comme le prévoit le projet.

omvatten, die in andere wetgeving inbegrepen, anderzijds is de regeling te weinig uitgewerkt, ermee rekening houdende dat bepaalde essentiële aspecten van de uitvoering van de verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 erin niet zijn opgenomen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

De indeling van een normatieve tekst is enkel verantwoord wanneer de verscheidenheid van de erin geregelde onderwerpen of het groot aantal artikelen daartoe grond opleveren of de regeling daardoor overzichtelijker wordt of makkelijker te raadplegen valt. De indeling in hoofdstukken van het om advies voorgelegde ontwerp van wet voldoet niet aan die vereisten en vervalt derhalve beter.

Artikel 1

Wat de redactie van artikel 1, tweede lid, van het ontwerp betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerkingen onder 1.

Artikel 3

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp als volgt :

«In artikel 98 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1994 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :».

2. Aangezien artikel 98, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betrekking heeft op de vordering gegrond op artikel 95 van die wet, en het in artikel 98, § 2, gaat om de vordering gegrond op artikel 97, kan worden overwogen om de ontworpen bepaling onder artikel 3, 2^o, van het ontwerp in artikel 98, § 1, van de wet te integreren in plaats van zoals in het ontwerp het geval is - artikel 98, § 2, aan te vullen.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,
M. RIGAUX,
M. TISON, assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section ff.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

A. BECKERS

LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,
M. RIGAUX,
M. TISON, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur wnd. afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER,

M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Protection de la consommation, de Notre ministre de l'Économie, et de Notre ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Protection de la consommation, de Notre ministre de l'Économie, et Notre ministre des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle prévoit l'exécution détaillée du Règlement (CE) N° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

Art. 2

Un article 94^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur:

«Art. 94^{quater}. — Est interdit tout acte ou toute omission contraire aux lois protégeant les intérêts des consommateurs, - c'est-à-dire au Règlement mentionné dans l'Annexe du Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement Européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs, ou aux Directives également mentionnées à l'Annexe susdite telles qu'elles ont été transposées, qui porte atteinte ou est susceptible de porter atteinte aux intérêts collectifs des

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Consumentenzaken, onze minister van Economie, en onze minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Consumentenzaken, Onze minister van Economie, en Onze minister van Middenstand zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij voorziet in de nadere uitvoering van Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming om.

Art. 2

In de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, wordt een artikel 94^{quater} ingevoegd, luidende:

«Art. 94^{quater}. — Verboden is elke handeling of omis-sie die strijdig is met de wetgeving ter bescherming van de consument, - namelijk met de Verordening vermeld in de Bijlage van Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming, of met de eveneens in voornoemde Bijlage vermelde Richtlijnen zoals omgezet -, en die schade toebrengt of kan toebrengen aan de collectieve belangen

consommateurs domiciliés dans un autre État membre que celui où l'acte ou l'omission en question a son origine ou a eu lieu, ou sur le territoire duquel le vendeur ou le fournisseur responsable est établi, ou dans lequel se trouvent des preuves ou des actifs en rapport avec l'acte ou l'omission.

Art. 3

À l'article 98 de la même loi, modifiée par les lois des 14 juillet 1994 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2., les mots «ou du Directeur général de la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes & Énergie» sont insérés entre les mots «ministre» et «sauf»;

2° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant:

«L'action fondée sur l'article 95, pour des actes visés à l'article 94^{ter}, peut également être formée par le Ministre qui est compétent pour la matière concernée.».

Art. 4

A l'article 101 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «à l'initiative du ministre, celui-ci ou l'agent qu'il» sont remplacés par les mots «conformément à l'article 98, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2., l'agent que le ministre ou le ministre compétent pour la matière concernée»;

2° à l'alinéa 3, c), les mots «le ministre intentera une action en cessation» sont remplacés par les mots «une action en cessation sera formée conformément à l'article 98, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2.»;

van consumenten die woonachtig zijn in een andere lidstaat dan de lidstaat waar de handeling of omissie haar oorsprong vond of plaatshad, waar de verantwoordelijke verkoper of dienstverlener gevestigd is, of waar bewijsmateriaal of vermogensbestanddelen met betrekking tot de handeling of omissie gevonden kunnen worden.

Art. 3

In artikel 98 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1994 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, 2., worden de woorden «of de Directeur-generaal van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie» ingevoegd tussen de woorden «minister» en «,tenzij»;

2° § 1 wordt aangevuld als volgt:

«Voor de daden die bedoeld worden in artikel 94^{ter} kan de vordering, gegrond op artikel 95, eveneens worden ingesteld door de minister die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd is.».

Art. 4

In artikel 101 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden «op initiatief van de minister, kan deze of de door hem» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 98, § 1, eerste lid, 2., kan de door de minister of de minister bevoegd voor de betrokken aangelegenheid»;

2° in het derde lid, c), worden de woorden «de minister een vordering tot staking zal instellen» vervangen door de woorden «overeenkomstig artikel 98, § 1, eerste lid, 2., een vordering tot staking zal ingesteld worden»;

3° l'alinéa 3 est complété comme suit:

« d) que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être rendu public. ».

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 28 décembre 2006.

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Protection de la Consommation,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de l'Économie,

Marc VERWILGHEN

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

3° het derde lid wordt aangevuld als volgt:

«d) dat de toezegging van de overtreder dat de inbreuk zal worden beëindigd, openbaar kan worden gemaakt.».

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 28 december 2006.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Consumentenzaken,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi relative au contrôle des entreprises d'assurances

Article 19

Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs et conditions ainsi que de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu de la présente loi.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI

Loi relative au contrôle des entreprises d'assurances après approbation du projet de loi

Article 19

§ 1. Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs et conditions ainsi que de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu de la présente loi.

§ 2. *Le taux maximum de référence pour les opérations d'assurance vie de longue durée est fixé par la CBFA. La décision de la CBFA ne doit pas être approuvée par le Roi. La CBFA assure la publicité de sa décision en la publiant par extrait au Moniteur Belge après l'écoulement du délai prévu au premier alinéa du § 3.*

§ 3. *Lorsque la CBFA fixe le taux maximum de référence visé au §2, le ministre de l'Economie peut, de sa propre initiative ou à la demande du Conseil des ministres, exercer dans les quinze jours et moyennant une motivation circonstanciée un droit d'évocation. Si le ministre de l'Economie ne prend pas de décision dûment motivée dans les trente jours à compter de l'exercice du droit d'évocation, la décision de la CBFA entre définitivement en vigueur.*

BASISTEKST**Wet betreffende de controle der
verzekeringsondernemingen na goedkeuring van
het wetsontwerp****Artikel 19**

Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven en voorwaarden alsook van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens deze wet door de Koning worden vastgesteld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wet betreffende de controle der
verzekeringsondernemingen na goedkeuring
van het wetsontwerp****Artikel 19**

§ 1. Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven en voorwaarden alsook van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens deze wet door de Koning worden vastgesteld.

§ 2. De maximale referentierentevoet voor levensverzekeringsverrichtingen van lange duur wordt vastgesteld door de CBFA. De beslissing van de CBFA dient niet goedgekeurd te worden door de Koning. De CBFA maakt haar beslissing bij uittreksel bekend in het Belgisch Staatsblad na het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid van §3. Indien de CBFA in gebreke blijft om de maximale referentierentevoet aan te passen, kan zij worden aangemaand door de minister van Economie om binnen dertig dagen een dergelijke aanpassing door te voeren. Blijft dergelijke aanpassing uit, dan kan de in het eerste lid bedoelde maximale referentierentevoet worden vastgesteld door de minister van Economie.

§ 3. Wanneer de CBFA de in § 2 vermelde maximale referentierentevoet vaststelt, kan de minister van Economie, op eigen initiatief of op verzoek van de Ministerraad, binnen vijftien dagen en mits omstandige motivering een evocatierecht uitoefenen. Indien de minister van Economie geen omstandig gemotiveerde beslissing treft binnen de dertig dagen na de uitoefening van het evocatierecht, wordt de beslissing van de CBFA definitief van kracht.